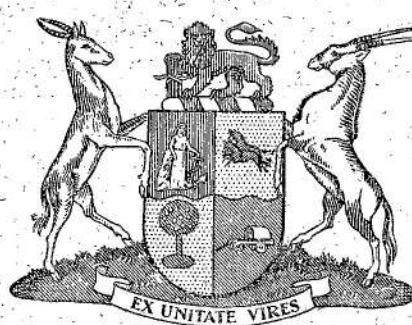


Republiek van Suid-Afrika

◆ Republic of South Africa



Buitengewone Staatskoerant Government Gazette Extraordinary

EX UNITATE VIRES

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 2)

(REGULATION GAZETTE No. 2)

VOL. I.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 9 JUNIE
9 JUNE 1961.

PRICE 5c.

[NO. 10.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 34.]

[9 Junie 1961.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/104).

Ek, THEOPHILUS EBENHAZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die DoeaneWet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.	Minimum reg.	Intermediere reg.	Maksimum reg.
65.	Deur in paragraaf (a) na die woord "onderkleres" die woorde „en leer-klerasie“ in te voeg. Deur in paragraaf (b) na die woord „nuwe“ die woorde „uitgesonderd leer-klerasie“ in te voeg. Deur na paragraaf (d) die volgende paragraaf by te voeg:— “(e) Leer-klerasie, nuwe.....”	Sent	Sent	Sent

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgiving is dat spesifieke voorsiening gemaak word vir leer-klerasie teen die reg soos aangedui.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.	Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
65	By the insertion, in paragraph (a) after the word "underclothing", of the words "and leather clothing". By the insertion, in paragraph (b) after the word "new" of the words "excluding leather clothing". By the addition, after paragraph (d), of the following paragraph: "(e) Leather clothing, new....."	Cents	Cents	Cents

NOTE.—The effect of this notice is to make specific provision for leather clothing at the duty indicated.

No. R. 35.]

[9 Junie 1961.

DOEANEWET, 1955.—OPLEGGING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG (DUMP. 17).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *drie-en-tig* van die Doeane wet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat 'n gewone dumpingreg, soos in paragraaf (a) van artikel *vier-en-tig* van genoemde Wet omskryf, op goedere geklassifiseer, in die Eerste Bylae van genoemde Wet, onder die tariefitem vermeld in die eerste kolom van die Aanhangsel hiervan en gespesifieer in die tweede kolom daarvan, gehef word bo en behalwe enige ander reg wat daarop betaalbaar is, indien sodanige goedere uit die gebied vermeld in die derde kolom van genoemde Aanhangsel in die Republiek ingevoer word of uit daardie gebied afkomstig is, en ingevolge artikel *ses-en-tig* van vermelde Wet maak ek hierby bekend dat die dumpingreg van toepassing is ten opsigte van sodanige goedere wanneer dit onder korting van reg ingevolge item 901 van die Derde Bylae van daardie Wet deur die Regering van die Republiek of ingevolge item 933 van vermelde Bylae ingevoer word.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 35.]

[9 June 1961.

CUSTOMS ACT, 1955.—IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY (DUMP. 17).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *eighty-three* of the Customs Act, No 55 of 1955, hereby declare that an ordinary dumping duty, as defined in paragraph (a) of section *eighty-four* of the said Act, shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied on goods classified, in the First Schedule to the said Act, under the tariff item mentioned in the first column of the Annexure hereto and specified in the second column thereof, if such goods are imported into the Republic from or originate in the territory mentioned in the third column of the said Annexure, and I hereby notify, in terms of section *eighty-six* of the said Act, that the dumping duty shall apply to the said goods when imported under rebate of duty in terms of item 901 of the Third Schedule to the said Act by the Government of the Republic or in terms of item 933 of the said Schedule.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

AANHANGSEL.

<i>Tariefitem.</i>	<i>Goedere.</i>	<i>Gebied.</i>
295 ex (b)....	Onbedrukte deursigtige drucksensitieve selluloseband	Verenigde Koninkryk van Groot-Brittannie en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.
295 ex (k)...	Druksensitieve kleefpapier, met inbegrip van plakband	Verenigde Koninkryk van Groot-Brittannie en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.
296 ex (k)...	Bedrukte deursigtige drucksensitieve band uit sellulose of vinyl	Verenigde Koninkryk van Groot-Brittannie en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.
Ex 335.....	Onbedrukte deursigtige drucksensitieve vinielband...	Verenigde Koninkryk van Groot-Brittannie en Noord-Ierland, Verenigde State van Amerika.

ANNEXURE.

<i>Tariff Item.</i>	<i>Goods.</i>	<i>Territory.</i>
295 ex (b)...	Unprinted transparent pressure sensitive cellulose tape	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.
295 ex (k)...	Pressure sensitive adhesive paper, including masking tape	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United and United States of America.
296 ex (k)...	Printed transparent pressure sensitive tape of cellulose or vinyl	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.
Ex 335.....	Unprinted transparent pressure sensitive vinyl tape...	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

No. R. 36.]

[9 Junie 1961.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (No. 2/92).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 36.]

[9 June 1961.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (No. 2/92).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
	Deur na item 494 die volgende item in te voeg:— ,, 495 <i>Serp-, stola- en nekdoekvervaardigingsnywerheid.</i> —	
	(1) Geweefde pluche-, pol- of ru-gemaakte stukgoedere, bedruk of onbedruk, nie met patroon of op enige ander wyse gemerk nie, wat volgens gewig 50 persent of meer katoen, of wat volgens gewig meer as 50 persent rayon of cellulose-asetaat of mengsels daarvan bevat.....	Die hele reg.
	(2) Geweefde stukgoedere, met 'n permanente geembosseerde afwerking, nie met patroon of op enige ander wyse gemerk nie, wat volgens gewig 50 persent of meer katoen, of wat volgens gewig meer as 50 persent rayon of cellulose-asetaat of mengsels daarvan bevat.....	Die hele reg.
	(3) Stukgoedere, met metaalband of -draad in die samestelling daarvan, gebreit of op 'n kanthekelmasjien vervaardig, nie met patroon of op enige ander wyse gemerk nie, wat volgens gewig meer as 50 persent wol of haar, of wol en haar gemeng, bevat	Die hele reg.
	(4) Gebreide stukgoedere, met metaalband of -draad in die samestelling daarvan, nie met patroon of op enige ander wyse gemerk nie, wat volgens gewig meer as 50 persent gefabriceerde vesels bevat, hetso gemeng of nie met wol of haar of met 'n mengsel van wol en haar.....	Die hele reg.
	(5) Geweefde stukgoedere, bedruk of uit geverfde garedraad vervaardig, nie met patroon of op enige ander wyse gemerk nie, wat volgens gewig meer as 50 persent nylon, of wat volgens gewig meer as 50 persent sy, bevat.....	Die hele reg.
	(6) Kant.....	Die hele reg.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n korting van die hele reg gemaak word op gemelde goedere wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik by die vervaardiging van serpe, stolas en nekdoeke.

SCHEDULE.

Item.	Article:	Duty rebated as under.
	By the insertion after item 494 of the following item:— ,, 495 <i>Scarf, stole and neckerchief manufacturing industry.</i> —	
	(1) Woven plush, pile or raised fabrics in the piece, printed or unprinted, not defined by pattern or in any other manner, containing 50 per cent or more by weight of cotton or more than 50 per cent by weight of rayon or cellulose acetate or mixtures thereof.....	The whole duty.
	(2) Woven fabrics in the piece, with a permanent embossed finish, not defined by pattern or in any other manner, containing 50 per cent or more by weight of cotton or more than 50 per cent by weight of rayon or cellulose acetate or mixtures thereof.....	The whole duty.
	(3) Fabrics in the piece, with metal cord or metal yarn incorporated in their construction, knitted or manufactured on a lace-crochet machine, not defined by pattern or in any other manner, containing more than 50 per cent by weight of wool or hair, or wool and hair mixed.....	The whole duty.
	(4) Knitted fabrics in the piece, with metal cord or metal yarn incorporated in their construction, not defined by pattern or in any other manner, containing more than 50 per cent by weight of man-made fibre, whether or not mixed with wool or hair or with a mixture of wool and hair.....	The whole duty.
	(5) Woven fabrics in the piece, printed or manufactured from dyed yarn, not defined by pattern or in any other manner, containing more than 50 per cent by weight of nylon or more than 50 per cent by weight of silk.....	The whole duty.
	(6) Lace.....	The whole duty. The whole duty.

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a rebate of the whole duty on the goods mentioned when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of scarves, stoles and neckerchiefs.

No. R. 37.]

[9 Junie 1961.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DERDE BYLAE (No. 3/51).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylæ van genoemde Wet in die mate in die Bylæ hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terugbetaling.
966	Deur subparagraaf (15) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang: „(15) (geen paragraaf.);”		

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir 'n terugbetaling van die reg ingetrek word omdat voorsiening by item 495 vir 'n korting van die reg op sommige van die betrokke goedere gemaak word.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the substitution, for sub-paragraph (15) of paragraph (a) of the following sub-paragraph: “(15) (No paragraph.);”		

NOTE.—The effect of this notice is to withdraw the provision for a refund of the duty because provision is being made in item 495 for a rebate of the duty on some of the goods concerned.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 41.]

[9 Junie 1961.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960) goedkeuring daarvan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 1 Januarie 1961.)

Regulasie no. 91.

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

„(1) 'n Persoon wat voor 1 Februarie 1952 as amptenaar aangestel is, is geregtig op langdiensverlof van dertig dae met volle loon of sestig dae met halfloon ten opsigte van die eerste ononderbroke tydperk van ses jaar diens wat hy teen 'n salaris van meer as £120 voltooi het, bereken van 1 Januarie 1913 of van die datum van sy aanstelling, watter ook al die jongste is.

(2) 'n Persoon wat op of na 1 Februarie 1952 as amptenaar aangestel is, is op 1 Januarie van die jaar na dié waarin hy tien jaar ononderbroke diens as amptenaar voltooi het, geregtig op langdiensverlof van dertig dae met volle loon of sestig dae met halfloon.

(3) Vir daaropvolgende ononderbroke diens as amptenaar, val langdiensverlof 'n amptenaar genoem in paragraaf (1) of (2) toe op die grondslag van vyf dae met volle loon of tien dae met halfloon per jaar.

No. R. 37.]

[9 June 1961.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE THIRD SCHEDULE (No. 3/51).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 41.]

[9 June 1961.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st January, 1961.)

Regulation No. 91.

Replace this regulation by the following:

“(1) A person who was appointed as an officer prior to the 1st February, 1952, is, in respect of the initial continuous period of six years served at a salary in excess of £120, calculated from the 1st January, 1913, or the date of his appointment, whichever is the later, entitled to long service leave of thirty days on full pay or sixty days on half pay.

(2) A person, appointed as an officer on or after the 1st February, 1952, is, on 1st January of the year following that within which he completes ten years' continuous service as an officer, entitled to long service leave of thirty days on full pay or sixty days on half pay.

(3) In respect of his subsequent continuous service as an officer, long service leave accrues to an officer referred to in sub-paragraph (1) or (2) on the basis of five days on full pay or ten days on half pay per annum.

(4) Langdiensverlof val 'n amptenaar wat op of na 1 Februarie 1952 uit 'n werksmangraad aangestel is, toe teen die ondergenoemde skaal:

(a)	(b)	(c)	(d)
Minimum getal jare ononder-broke diens as werksman.	Minimum getal jare ononder-broke diens as amptenaar.	Getal dae langdiens-verlof wat toeval op 1 Januarie van die jaar na dié waarin die minimum getal jare diens as amptenaar, soos onder hoof (b) aangetoon, voltooi word.	Getal dae langdiens-verlof wat op 1 Januarie van elke daaropvolgende jaar daarna toeval.
		Met volle loon	Met half-loon.
10	5	5	10
9	6	10	20
8	7	15	30
7	8	20	40
6	9	25	50
5 jaar en minder	10	30	60

(4) Long service leave on the undermentioned scale accrues to an officer appointed from an employee grade on or after 1st February, 1952:—

(a)	(b)	(c)	(d)
Minimum Number of Years Continuous Service as Employee.	Minimum Number of Years Continuous Service as an Officer.	Number of Days Long Service Leave which Accrues on 1st January of the Year following that within which the Minimum Number of Years' Service as an Officer shown under Heading (b) is Completed.	Number of Days Long Service Leave which Accrues on 1st January of each subsequent Year.
		On Full Pay.	On Half Pay.
		5	10
		6	20
		7	30
		8	40
		9	50
		10	60
5 years and less			

Regulasie no. 105.

Skrap die woorde „of ingevolge regulasie no. 91“ in paragraaf (5).

Regulation No. 105.

Cancel the words “or in terms of Regulation No. 91” in paragraph (5).

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Doeane en Aksyns.	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 34. Doeane wet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/104)	1
R. 35. Doeane wet, 1955: Oplegging van Gewone Dumpingreg (Dump. 17)	2
R. 36. Doeane wet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/92)	2
R. 37. Doeane wet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/51)	4
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 41. Personeelregulasies: Wysiging	4

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 34. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/104)	1
R. 35. Customs Act, 1955: Imposition of Ordinary Dumping Duty (Dump. 17)	2
R. 36. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/92)	2
R. 37. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/51)	4
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 41. Staff Regulations: Amendment	4

Die Afrikaanse Woordeboek

DELE I, II en III

Deel een, twee en drie van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; en G respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende prysen verkrybaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.00	R7.00
Deel II.....	R6.30	R10.50
Deel III.....	R5.50	R9.50

VOLUMES I, II and III

Copies of the First, Second and Third Volumes of “Die Afrikaanse Woordeboek” containing the letters A, B, C; D, E, F; and G respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.00	R7.00
Volume II.....	R6.30	R10.50
Volume III.....	R5.50	R9.50

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS *teken in op*

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlkhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenvoerders het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywigheide in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS *subscribe to*



This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Moçambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene
Publiek van groot belang is.

Hierdie publikasies sluit die volgende in —

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Also

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommisie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrybaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following :—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is 3% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at 3% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!